

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIM INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 1/2007 TAL-KUMITAT KONGUNT EC-EFTA DWAR TRANŻITU KOMUNI

tas-16 ta' April 2007

li temenda l-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura ta' tranżitu komuni

(2007/388/KE)

IL-KUMMISSJONI KONGUNTA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Wara li kkunsidrat il-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura ta' tranżitu komuni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(3)(a) tagħha,

Il-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura ta' tranżitu komuni hija b'dan emendata kif ġej:

Billi:

- (1) L-Appendiċi I għandu jiġi emendat skond l-Anness A ta' din id-Deciżjoni.
- (2) L-Appendiċi II għandu jiġi emendat skond l-Anness B ta' din id-Deciżjoni.
- (3) L-Appendiċi III għandu jiġi emendat skond l-Anness Ċ ta' din id-Deciżjoni.

(1) Il-Bulgarija u r-Rumanija aderew ma' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 2

(2) It-traduzzjonijiet bil-Bulgaru u bir-Rumen tar-referenzi użati fil-Konvenzjoni għandhom għaldaqstant jiġu introdotti f'din ta' l-aħhar, fil-postijiet rispettivi tagħhom.

1. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data ta' l-adozzjoni tagħha.

(3) L-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandha tikkorrispondi mad-data ta' l-adeżjoni tad-dhul tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea.

2. Għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2007.

(4) Sabiex ikunu jistgħu jintużaw il-formoli dwar il-garanzija, stampati skond il-kriterji fis-seħh qabel id-data ta' l-adeżjoni fl-Unjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija, għandu jiġi stabbilit perjodu tranżitorju li matulu jkunu jistgħu jintużaw dawn il-formoli stampati, b' ċerti adattamenti.

3. Il-formoli bbażati fuq il-formoli kampjun fl-Annessi B1, B2, B4, B5 u B6 ta' l-Appendiċi III jistgħu jibqgħu jintużaw, soġġetti għall-adattamenti ġeografiċi meħtieġa u għall-adattamenti dwar l-indirizzi għal servizz jew il-mandatarju awtorizzat, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2007.

Magħmul fi Brussell, 16 ta' April 2007.

(5) Il-Konvenzjoni għandha għaldaqstant tiġi emendata skond dan,

Għall-Kumitat kongunt

Il-President

Snorri OLSEN

⁽¹⁾ ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2. Konvenzjoni kif emendata l-aħhar permezz tad-Deciżjoni Nru 6/2005 (ĠU L 324, 10.12.2005, p. 96)

ANNEX A

L-Appendiċi I huwa b'dan emendat kif ġej:

1. Fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 14(3) l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Ограничена валидност
- CS Omezená platnost
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- EE Piiratud kehtivus
- EL Περιορισμένη ισχύς
- ES Validez limitada
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- LV Ierobežots derīgums
- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- RO Validitate limitată
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet”;

2. Fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 28(7) l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Освободено
- CS Osvobození
- DA Fritaget
- DE Befreiung
- EE Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga

- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tnehhija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- RO Dispensa
- SL Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak”;

3. L-Artikolu 34 għandu jinbidel kif ġej:

(a) Fil-paragrafu 3, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

“— BG Алтернативно доказателство

- CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- EE Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás
- MT Prova alternativa
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- RO Probă alternativă
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof

- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis”;

(b) Fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 4 l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна)
- CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo ... (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt ... (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ... (Name und Land)
- EE Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ... (nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομιθέντα στο τελωνείο ... (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ... (nombre y país)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau ... (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ... (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ... (név és ország)
- MT Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ... (naam en land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar ... (nazwa i kraj)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ... (nome e país)
- RO Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal ... (numele și țara)
- SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in država)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ... (názov a krajina)
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ... (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ... (namn och land)
- EN Differences: office where goods were presented ... (name and country)
- IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað ... (nafn og land)
- NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ... (navn og land)”;

(ċ) Il-paragrafu 5 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“5. Fil-każ previst fil-paragrafu 4, it-tieni inċiż, jekk id-dikjarazzjoni ta' tranżitu jkun fiha xi wahda mill-entrati li ġejjin, l-uffiċċju l-ġdid ta' destinazzjoni għandu jżomm il-merkanzija taht il-kontroll tiegħu u ma jistax jippermetti d-dispożizzjoni tagħha għal destinazzjoni oħra għajr għall-parti kontraenti li minnha jiddependi l-uffiċċju tat-tluq, mingħajr l-awtorizzazzjoni espliċita ta' din ta' l-aħħar:

- BG Излизането от ... подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...
- CS Výstup ze ... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...
- DA Udpassage fra ... undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...
- DE Ausgang aus ... gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen
- EE Väljumine ... on aluseks piirangutele või maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....

- EL Η έξοδος από ... υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...
- ES Salida de... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión nº ...
- FR Sortie de ... soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision nº ...
- IT Uscita dalla ... soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...
- LV Izvešana no ..., piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr. ...
- LT Išvežimui iš ... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktiva/Sprendimu Nr. ...
- HU A kilépés ... területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik
- MT Hruġ mill... suġġett għal restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deciżjoni Nru ...
- NL Bij uitgang uit de ... zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing
- PL Wyprowadzenie z ... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...
- PT Saída da ... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...
- RO Ieșire din ... supusă restricțiilor sau impozitelor prin Regulamentul/Directiva/Decizia nr ...
- SL Iznos iz ... zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi Uredbe/Direktive/Odločbe št. ...
- SK Výstup z ... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č.
- FI ... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin./päättöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja
- SV Utförelse från ... underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...
- EN Exit from ... subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...
- IS Útflutningur frá ...háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr. ...
- NO Utførsel fra ... underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ...”;

4. Fl-Artikolu 64(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Освободено от задължителен маршрут
- CS Osvobození od stanovené trasy
- DA fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrouten
- EE Ettenähtud marsruudist loobutud
- EL Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- FR Dispense d'itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall'itinerario vincolante

- LV Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
- LT Leista nenustatyti maršruto
- HU Előírt útvonal alól mentesítve
- MT Tnehhija ta' l-itinerarju preskritt
- NL Geen verplichte route
- PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- RO Dispensa de la itinerariul obligatoriu
- SL Opustitev predpisane poti
- SK Oslobodenie od predpisanej trasy
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitin noudattamisesta
- SV Befrielse från bindande färdväg
- EN Prescribed itinerary waived
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute”;

5. Fl-Artikolu 69(1), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Одобен изпращач
- CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EE Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliojas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibghat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- RO Expeditor agreeat
- SL Pooblaščen pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender”;

6. Fl-Artikolu 70(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Освобожен от подпис
- CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EE Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- RO Dispensă de semnătură
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift”;

7. L-Anness IV għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) Fl-ewwel inċiż tal-punt 2.8, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG ЗАБРАНЕНО ОБЩО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ
- CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY
- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
- EE ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΤΥΗΣΗ
- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
- LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
- HU ÖSSZKEZESSÉG TILALMA
- MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN

- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- RO GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ
- SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED
- IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI”;

(b) Fil-punt 4.3, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ
 - CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
 - DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
 - DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
 - EE PIIRAMATU KASUTAMINE
 - EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
 - ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
 - FR UTILISATION NON LIMITÉE
 - IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
 - LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
 - LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
 - HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
 - MT UŻU MHUX RISTRETT
 - NL GEBRUIK ONBEPERKT
 - PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
 - PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
 - RO UTILIZARE NELIMITATĂ
 - SL NEOMEJENA UPORABA
 - SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
 - FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
 - SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
 - EN UNRESTRICTED USE
 - IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
 - NO UBEGRENSET BRUK”.
-

ANNEX B

L-Appendiċi II huwa emendat kif ġej:

1. Fl-Artikolu 4(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Издаден впоследствие
- CS Vystaveno dodatečně
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- EE Välja antud tagasiulatuvalt
- EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
- ES Expedido a posteriori
- FR Délivré a posteriori
- IT Rilasciato a posteriori
- LV Izsniegts retrospektīvi
- LT Retrospektyvusis išdavimas
- HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
- MT Mahruġ b'mod retrospettiv
- NL Achteraf afgegeven
- PL Wystawione retrospektywnie
- PT Emitido a posteriori
- RO Eliberat ulterior
- SL Izdano naknadno
- SK Vyhotovené dodatočne
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand
- EN Issued retroactively
- IS Útgefið eftir á
- NO Utstedt i etterhånd”;

2. Fl-Artikolu 16(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Одобрен изпращач
- CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EE Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκριμένος αποστολέας
- ES Expeditor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó

- MT Awtorizzat li jibghat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- RO Expeditor agreeat
- SL Pooblašчени pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender”;

3. Fl-Artikolu 17(2), l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Освободен от подпис
 - CS Podpis se nevyžaduje
 - DA Fritaget for underskrift
 - DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
 - EE Allkirjanõudest loobutud
 - EL Δεν απαιτείται υπογραφή
 - ES Dispensa de firma
 - FR Dispense de signature
 - IT Dispensa dalla firma
 - LV Derīgs bez paraksta
 - LT Leista nepasirašyti
 - HU Aláírás alól mentesítve
 - MT Firma mhux meħtieġa
 - NL Van ondertekening vrijgesteld
 - PL Zwolniony ze składania podpisu
 - PT Dispensada a assinatura
 - RO Dispensă de semnătură
 - SL Opustitev podpisa
 - SK Oslobodenie od podpisu
 - FI Vapautettu allekirjoituksesta
 - SV Befrielse från underskrift
 - EN Signature waived
 - IS Undanþegið undirskrift
 - NO Fritatt for underskrift”.
-

ANNEX C

L-Appendiċi III huwa emendat kif ġej:

1. Fl-Anness A7, it-Titolu II, is-Sezzjoni I għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) Fil-kaxxa 2, it-tielet subparagrafu, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Различни
- CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- RO Diverși
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

(b) Fil-kaxxa 31, l-ewwel subparagrafu, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Насипно
- CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- EE Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantità
- NL Los gestort

- PL Luzem
- PT A granel
- RO Vrac
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk”;

(c) Fil-kaxxa 40, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Различни
- CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- RO Diversi
- SL Razno
- SK Rôzne
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

2. Fl-Anness A8, il-parti B għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) Fil-kaxxa 2, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Различни
- CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari

- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- RO Diverși
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

(b) Fil-kaxxa 14, l-ewwel paragrafu, l-entrati lingwistiċi għandhom jiġu mibdula bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Изпращач
- CS Odesílatel
- DA Afsender
- DE Versender
- EE Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas
- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- RO Expeditor
- SL Pošiljatelj
- SK Odosielateľ
- FI Lähetittäjä
- SV Avsända
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender”.

(c) Fil-kaxxa 31, l-ewwel inċiż, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- “— BG Насипно
- CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- EE Pakendamata

- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantità
- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- RO Vrac
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk”.

3. Fl-Anness A9, fil-kaxxa 51, il-lista tal-kodiċijiet applikabbli għandha tinbidel mil-lista li ġejja:

“Il-Belġju	BE
Ir-Repubblika tal-Bulgarija	BG
Ir-Repubblika Ċeka	CZ
Id-Danimarka	DK
Il-Ġermanja	DE
L-Estonja	EE
Il-Greċja	GR
Spanja	ES
Franza	FR
L-Irlanda	IE
I-Italja	IT
Ċipru	CY
Il-Latvja	LV
Il-Litwanja	LT
L-Ungerija	HU
Il-Lussemburgu	LU
Malta	MT
L-Olanda	NL
L-Awstrija	AT
Il-Polonja	PL
Il-Portugall	PT
Ir-Rumanija	RO
Is-Slovenja	SI
Is-Slovakkja	SK
Il-Finlandja	FI
L-Iżvezja	SE
Ir-Renju Unit	GB
L-Iżlanda	IS
In-Norveġja	NO
L-Iżvizzera	CH”;

4. L-Anness B1 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“ANNESS B1

PROCEDURA TA' TRANŻITU KOMUNI/TAL-KOMUNITÀ

ATT TA' GARANZIJA GARANZIJA INDIVIDWALI

I. Impenn tal-garanti

1. Il-persuna hawn taħt iffirmata ⁽¹⁾
 bl-indirizz fi ⁽²⁾
 hawn *in solidum* tiggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta'
 għal somma massima ta'

Favur il-Komunità Ewropea magħmula mir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika ta' l-Italja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tal-Portugall, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika tas-Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq u r-Repubblika ta' l-Iżlanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Żvizzeri, il-Prinċipat ta' l-Andorra u r-Repubblika ta' San Marino ⁽³⁾, għall-obbligazzjonijiet kollha li ⁽⁴⁾,

għandu jew jista' jkollu lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija sew bħala debitur prinċipali jew addizzjonali kif ukoll għal spejjeż u aċċessorji għad-dejn, hliet għall-multi, fir-rigward tad-dejn kostitwit mid-drittijiet u l-imposti oħra applikabbli għall-merkanzija deskritta hawn taħt, imqiegħda taħt is-sistema ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni fl-uffiċċju tat-tluq

.....

lejn l-uffiċċju ta' destinazzjoni

Deskrizzjoni tal-merkanzija:

.....

2. Il-persuna hawn taħt iffirmata tobbliga ruħha li tħallas is-somom mitluba, ma' l-ewwel talba bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-punt 1 u mingħajr il-possibbiltà ta' posponiment tal-hlas 'l hinn minn perjodu ta' 30 jum mid-data tat-talba, sakemm hija jew kull persuna oħra kkonċernata ma turix/jurux qabel għeluq dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura kienet intemmet.

Fuq it-talba tal-persuna hawn taħt iffirmata u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu 'l hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data ta' l-applikazzjoni għall-hlas il-perjodu li fih il-persuna hawn taħt iffirmata hija obbligata tħallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala riżultat ta' l-għoti tal-perjodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imghax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt oċkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandhu jkun validu mill-jum ta' l-aċċettazzjoni tagħhu mill-uffiċċju tal-garanzija. Il-persuna hawn taħt iffirmata tibqa' responsabbli għall-hlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni kopert minn dan l-impenn u mibdija qabel ma tkun dahlet fis-sehħ xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

⁽¹⁾ Kunjom u ismijiet, jew isem id-ditta.

⁽²⁾ L-indirizz sħiħ.

⁽³⁾ Hassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li ma jgħaddux mit-territorju tagħhom. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' l-Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' tranżitu tal-Komunità.

⁽⁴⁾ Il-kunjom u l-isem, jew isem id-ditta u l-indirizz sħiħ tad-debitur prinċipali.

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, il-persuna hawn taħt iffirmata tagħti l-indirizz tagħha ⁽¹⁾ f'kull wieħed mill-pajjiżi li hemm riferenza għalih fil-paragrafu 1, kif ġej:

Pajjiż	Kunjom u isem jew isem il-kumpannija u l-indirizz sħiħ
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Il-persuna hawn taħt iffirmata taċċetta li kull korrispondenza, avviż u formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tagħha għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilha.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandha indirizz għal servizz.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tobligha ruħha li ma tiddilx l-indirizzi tagħha jew, li jekk ikollha tiddel wieħed jew iktar minn dawk l-indirizzi, tavża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi, fil-

(Firma) ⁽²⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

L-impenn tal-garanti aċċettata fi biex tkopri l-operazzjoni ta' tranżitu tal-Komunità/komuni taħt id-dikjarazzjoni ta' tranżitu Nru ta' ⁽³⁾

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Jekk, fil-liġi ta' xi wieħed minn dawn il-pajjiżi, ma jkun hemm l-ebda dispożizzjoni dwar l-għażla ta' indirizz, f'dan il-pajjiż il-garanti għandu jahtar mandatarju awtorizzat li jirċievi kull komunikazzjonijiet indirizzati lilu u l-aċċettazzjoni fil-paragrafu 4, it-tielet u r-raba' inċiż, għandhom isiru *mutatis mutandis*. Il-qrati tal-pajjiżi li filhom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarju tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

⁽²⁾ Il-firma trid tkun preċeduta minn dan li ġej bil-kitba tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija għall-ammont ta'.....', fejn l-ammont jinkiteb bil-klom.

⁽³⁾ Trid timtela mill-uffiċċju tat-tluq."

5. L-Anness B2 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX B2

PROCEDURA TA' TRANŻITU KOMUNI/TAL-KOMUNITÀ

ATT TA' GARANZIJA

GARANZIJA INDIVIDWALI FIL-FORMA TA' DOKUMENTI TA' KREDITU

I. Impenn tal-garanti

1. Il-persuna hawn taht iffirmata ⁽¹⁾

bl-indirizz fi ⁽²⁾

hawn *in solidum* tiggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta'

favur il-Komunità Ewropea magħmula mir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika ta' l-Italja, ir-Repubblika ta' Cipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tal-Portugall, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika tas-Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq u r-Repubblika ta' l-Iżlanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Żvizzeri, il-Prinċipat ta' l-Andorra ⁽³⁾ u r-Repubblika ta' San Marino ⁽³⁾ għal dak kollu li debitor prinċipali għandu jew jista' jkollu lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija sew bħala debitor prinċipali jew addizzjonali kif ukoll għal spejjeż u aċċessorji għad-dejn, hlief għall-multi, fir-rigward tad-dejn kostitwit mid-drittijiet u l-imposti oħra applikabbli għall-merkanzija deskritta hawn taht, imqiegħda taht il-proċedura ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni, rigward liema l-persuna hawn taht iffirmata aċċettat li tohroġ dokumenti ta' kreditu ta' garanzija individwali għal massimu ta' EUR 7 000 għal kull dokument ta' kreditu.

2. Il-persuna hawn taht iffirmata tobligha ruħha li tħallas is-somom mitluba, ma' l-ewwel talba bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1, sa massimu ta' EUR 7 000 għal kull dokument ta' kreditu ta' garanzija individwali u mingħajr il-possibbiltà ta' posponiment tal-ħlas 'l hinn minn perjodu ta' 30 jum mid-data ta' l-applikazzjoni, sakemm hija jew kull persuna oħra kkonċernata ma turix/jurux qabel għeluq dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura ta' tranżitu kienet intemmet għall-operazzjoni kkonċernata.

Fuq it-talba tal-persuna hawn taht iffirmata u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu 'l hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data ta' l-applikazzjoni għall-ħlas il-perjodu li fih il-persuna hawn taht iffirmata hija obbligata tħallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala riżultat ta' l-għoti tal-perjodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imgħax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taht oċkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandhu jkun validu mill-jum ta' l-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Il-persuna hawn taht iffirmata tibqa' responsabbli għall-ħlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni kopert minn dan l-impenn u mibdija qabel ma tkun dahlet fis-seħħ xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, il-persuna hawn taht iffirmata tagħti l-indirizz ⁽⁴⁾ tagħha f'kull wieħed mill-pajjiżi li hemm riferenza għalih fil-paragrafu 1, kif ġej:

Pajjiż	Kunjom u isem jew isem id-ditta u l-indirizz sħiħ
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

⁽¹⁾ Kunjom u ismijiet, jew isem id-ditta.

⁽²⁾ L-indirizz sħiħ.

⁽³⁾ Għal operazzjonijiet ta' tranżitu tal-Komunità biss.

⁽⁴⁾ Jekk, fil-liġi ta' xi wieħed minn dawn il-pajjiżi, ma jkun hemm l-ebda dispożizzjoni għall-indirizz ta' servizz, f'dan il-pajjiż il-garanti għandu jahtar mandatarju awtorizzat li jirċievi kull komunikazzjonijiet indirizzata lilu u l-aċċettazzjoni fil-paragrafu 4, it-tielet u r-raba' inċiż, għandhom isiru *mutatis mutandis*. Il-grati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarju tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

Il-persuna hawn taħt iffirmata taċċetta li kull korrispondenza, avviż u formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tagħha għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilha.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandha indirizz għal servizz.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tobligha ruħha li ma tiddilx l-indirizzi tagħha jew, li jekk ikollha tiddel wieħed jew iktar minn dawk l-indirizzi, tavża bil-quddiem lill-uffiċju tal-garanzija.

Magħmul fi, fil-

(Firma) ⁽¹⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċju tal-garanzija

Uffiċju tal-garanzija

L-impenn tal-garanti aċċettata fil-

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Il-firma trid tkun preċeduta minn dan li ġej bil-kitba tal-firmatarju nnifsu: "Garanzija."

6. L-Anness B4 għandu jinbidel bit-test li ġej:

"ANNEX B4

PROCÉDURA TA' TRANŻITU KOMUNI/TAL-KOMUNITÀ

ATT TA' GARANZIJA

GARANZIJA KOMPRENSIVA

I. Impenn tal-garanti

1. Il-persuna hawn taħt iffirmata ⁽¹⁾

bl-indirizz fi ⁽²⁾

hawn in solidum tiggarrantixxi, fl-uffiċju tal-garanzija ta'

għal somma massima ta'

li tirrappreżenta 100/50/30 ⁽³⁾ % ta' l-ammont ta' referenza favur il-Komunità Ewropea magħmula mir-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika ta' l-Italja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerja, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tal-Portugall, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika tas-Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq u r-Repubblika ta' l-Iżlanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Żvizzeri, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino ⁽⁴⁾,

għal dak kollu li ⁽⁵⁾, għandu jew jista' jkollu lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija sew bħala debitur prinċipali jew addizzjonali kif ukoll għal spejjeż u aċċessorji għad-dejn, hilef għall-multi, fir-rigward tad-dejn kostitwit mid-drittijiet u l-imposti oħra applikabbli għall-merkanzija deskritta hawn taħt, imqiegħda taħt il-proċedura ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni.

⁽¹⁾ Kunjom u ismijiet, jew isem id-ditta.

⁽²⁾ L-indirizz sħiħ.

⁽³⁾ Aqta' 0-cifri li ma japplikawx.

⁽⁴⁾ Hassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li ma jgħaddux mit-territorju tagħhom. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' l-Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' tranżitu tal-Komunità.

⁽⁵⁾ Il-kunjom u l-isem, jew isem id-ditta u l-indirizz sħiħ tad-debitur prinċipali.

2. Il-persuna hawn taħt iffirmata tobligha ruħha li tħallas is-somom mitluba sas-somma massima msemmija hawn fuq, ma' l-ewwel talba bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-punt 1 u minghajr il-possibbiltà ta' posponiment tal-ħlas 'l hinn minn perjodu ta' 30 jum mid-data ta' l-applikazzjoni, sakemm hija jew kull persuna oħra kkonċernata ma turix/jurux qabel għeluq dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura kienet intermett għall-operazzjoni ta' tranżitu kkonċernata.

Fuq it-talba tal-persuna hawn taħt iffirmata u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu 'l hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tat-talba għall-ħlas il-perjodu li fih il-persuna hawn taħt iffirmata hija obbligata tħallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala riżultat ta' l-għoti tal-perjodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imghax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

Fuq talba tal-persuna hawn taħt iffirmata u għal kull raġuni magħrufa bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu 'l hinn mill-perjodu ta' 30 jum mid-data tat-talba għall-ħlas il-perjodu li fih hu jew hi huma obbligati li jħallsu s-somom mitluba.

3. Dan l-impenn għandhu jkun validu mill-jum ta' l-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Il-persuna hawn taħt iffirmata tibqa' responsabbli għall-ħlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' tranżitu tal-Komunità jew komuni kopert minn dan l-impenn u mibdija qabel ma tkun daħlet fis-seħħ xi revoka jew kanċellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, il-persuna hawn taħt iffirmata tagħti l-indirizz ⁽¹⁾ tagħha f'kull wieħed mill-pajjiżi li hemm riferenza għalih fil-paragrafu 1, kif ġej:

Pajjiż	Kunjom u isem jew isem id-ditta u l-indirizz sħiħ
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Il-persuna hawn taħt iffirmata taċċetta li kull korrispondenza, avviż u formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn, indirizzata lil jew effettwati f'wieħed mill-indirizzi tagħha għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilha.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandha indirizz għal servizz.

Il-persuna hawn taħt iffirmata tobligha ruħha li ma tibdilx l-indirizzi tagħha jew, li jekk ikollha tbidel wieħed jew iktar minn dawk l-indirizzi, tavża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi, fil-

(Firma) ⁽²⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija.....

L-impenn tal-garanti aċċettata fil-

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Jekk, fil-liġi ta' xi wieħed minn dawn il-pajjiżi, ma jkun hemm l-ebda dispożizzjoni għall-indirizz ta' servizz, f'dan il-pajjiż il-garanti għandu jahtar mandatarju awtorizzat li jirċievi kull komunikazzjoni indirizzata lilu u l-aċċettazzjoni fil-paragrafu 4, it-tielet u r-raba' inċiż, għandhom isiru mutatis mutandis. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarju tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

⁽²⁾ Il-firma trid tkun preċeduta minn dan li ġej bil-kitba tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija għall-ammont ta'.....' fejn l-ammont jinkiteb bil-kliem."

7. Fil-kaxxa 7 ta' l-Anness B5, għandha tithassar il-kelma "Ir-Rumanija".
8. Fil-kaxxa 6 ta' l-Anness B6, għandha tithassar il-kelma "Ir-Rumanija".
9. Fl-Anness B7, il-punt 1.2.1, l-entrati lingwistiċi għandhom jinbidlu bl-entrati li ġejjin:

- BG Ограничена валидност
 - CS Omezená platnost
 - DA Begrænset gyldighed
 - DE Beschränkte Geltung
 - EE Piiratud kehtivus
 - EL Περιορισμένη ισχύς
 - ES Validez limitada
 - FR Validité limitée
 - IT Validità limitata
 - LV Ierobežots derīgums
 - LT Galiojimas apribotas
 - HU Korlátozott érvényű
 - MT Validità limitata
 - NL Beperkte geldigheid
 - PL Ograniczona ważność
 - PT Validade limitada
 - RO Validitate limitată
 - SL Omejena veljavnost
 - SK Obmedzená platnosť
 - FI Voimassa rajoitetusti
 - SV Begränsad giltighet
 - EN Limited validity
 - IS Takmarkað gildissvið
 - NO Begrenset gyldighet".
-